IAEA
Атом для мира и развития

Генеральная конференция

GC(64)/OR.13
Выпущено в январе 2025 года

Общее распространение
Русский
Язык оригинала: английский

Шестьдесят четвертая очередная сессия

Пленарное заседание

Протокол тринадцатого заседания

Центральные учреждения, Вена,[1] пятница, 25 сентября 2020 года, 16 ч. 00 м.

Председатель: г-н ФАРХАН (Марокко)

Содержание

Пункт повестки дня[2]		Пункты
19	Осуществление Соглашения между Агентством и Корейской Народно-Демократической Республикой о применении гарантий в связи с ДНЯО	1–16
25	Доклад о взятых обязательствах по взносам в Фонд технического сотрудничества на 2021 год	17–19
–	Закрытие сессии	20–38

[1] В связи с пандемией COVID-19 Конференция приняла решение о том, что делегации по желанию могут принять участие в виртуальном режиме с использованием ИТ-платформы Interprefy или выступить с заявлениями посредством заранее подготовленных видеозаписей.
[2] GC(64)/19.

В настоящий протокол могут вноситься исправления. Исправления должны быть представлены на одном из рабочих языков в пояснительной записке и/или внесены в один из экземпляров протокола. Их необходимо направлять в Секретариат директивных органов, Международное агентство по атомной энергии, Венский международный центр, а/я 100, 1400 Вена, Австрия (Secretariat of the Policy-Making Organs, International Atomic Energy Agency, Vienna International Centre, PO Box 100, 1400 Vienna, Austria), по факсу +43 1 2600 29108, эл. почте secpmo@iaea.org или перейдя по ссылке «Feedback» на сайте GovAtom. Исправления должны быть представлены в течение трех недель с момента получения протокола.

Сокращения, используемые в настоящем протоколе

ТС	техническое сотрудничество
ДНЯО	Договор о нераспространении ядерного оружия
КНДР	Корейская Народно-Демократическая Республика
Конференция по рассмотрению действия ДНЯО	Конференция участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора
ООН	Организация Объединенных Наций
США	Соединенные Штаты Америки
ФТС	Фонд технического сотрудничества
COVID-19	коронавирусная инфекция, выявленная в 2019 году

Состав делегаций, присутствующих на сессии, приводится в документе GC(64)/INF/14.

19. Осуществление соглашения между Агентством и Корейской Народно-Демократической Республикой о применении гарантий в связи с ДНЯО
(GC(64)/18; GC(64)/L.3 и Add.1 и 2)

1. Г-жа ХЬЮЛАН (Канада), представляя проект резолюции, приведенный в документе GC(64)/L.3 и Add. 1 и 2, говорит, что в соответствии с давно сложившейся практикой он был согласован группой стран в консультации с Китаем и Российской Федерацией и представлен от имени 71 государства-члена.

2. С 2018 года КНДР предпринимала первые шаги с целью развеять опасения международного сообщества по поводу ее незаконной ядерной деятельности, приостановив ядерные испытания и объявив о ликвидации ядерного полигона в Пунгери. В начале 2020 года КНДР объявила о своем намерении более не придерживаться обязательств в отношении прекращения ядерных испытаний и пусков межконтинентальных баллистических ракет и закрытия ядерного полигона. В докладе, содержащемся в документе GC(64)/18, вновь подчеркивается, что продолжающаяся ядерная деятельность в КНДР остается предметом серьезной обеспокоенности.

3. В проекте резолюции, в основу которого легла резолюция GC(63)/RES/12, как и прежде находят поддержку дипломатические усилия, включая диалог между США и КНДР, а также Республикой Корея и КНДР, при этом сторонам предлагается в полной мере выполнять свои обязательства, в том числе обязательства КНДР по полной денуклеаризации Корейского полуострова. В проекте резолюции вновь говорится о важности поддержания мира и стабильности на Корейском полуострове и поиска дипломатических и мирных решений в целях денуклеаризации Корейского полуострова, а также о том, что КНДР необходимо полностью и поддающимся проверке и необратимым образом отказаться от всего ядерного оружия и существующих ядерных программ и незамедлительно прекратить всю связанную с этим деятельность в соответствии со своими обязательствами, предусмотренными резолюциями Совета Безопасности ООН.

4. В соответствии с Заключительным документом Конференции 2010 года по рассмотрению действия ДНЯО и соответствующими резолюциями Совета Безопасности в проекте резолюции вновь подтверждается, что КНДР не может иметь статус государства, обладающего ядерным оружием в соответствии с ДНЯО, и содержится призыв к КНДР перейти к полному соблюдению ДНЯО. В связи с докладом Генерального директора в проекте резолюции вновь заявляется о поддержке усилий Агентства по мониторингу ядерной деятельности КНДР и активизации его усилий по повышению своей готовности к тому, чтобы играть существенную роль в проверке ядерной программы КНДР.

5. Важно, чтобы международное сообщество оставалось единодушно в том, что КНДР не может иметь статус государства, обладающего ядерным оружием, и что она должна раз и навсегда покончить со своей незаконной ядерной программой. Оратор благодарит тех, кто внес вклад в подготовку проекта резолюции. Оратор полагает, что в свете широкой поддержки проекта резолюции он готов к принятию на основе консенсуса.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Генеральная конференция желает принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(64)/L.3.

7. Решение принимается.

8. Г-н СИН Чхэ Хюн (Республика Корея), приветствуя принятие резолюции, говорит, что данный консенсус свидетельствует о том, что международное сообщество решительно и однозначно поддерживает усилия по полной денуклеаризации КНДР и установлению прочного мира и стабильности на Корейском полуострове.

9. В памяти его страны по-прежнему свежа череда тех исторических вех, которых удалось достичь благодаря обязательствам, взятым на себя лидерами Республики Корея, КНДР и США. Республика Корея при полной поддержке международного сообщества терпеливо и вместе с тем активно содействует мирному процессу на Корейском полуострове. Далее стоит задача продолжать неустанные усилия, чтобы эти обязательства стали реальными действиями с целью побудить КНДР возобновить диалог и подтвердить свою приверженность делу денуклеаризации. В этой связи оратор выражает искреннюю признательность международному сообществу за его твердую поддержку процесса мирного урегулирования проблем Корейского полуострова.

10. На 2020 год приходится 70-я годовщина начала Корейской войны, однако мир на Корейском полуострове все еще не наступил. В своей речи на 75-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН Президент Мун Чжэ Ин подчеркнул, что для окончательного завершения войны должна быть принята соответствующая декларация. Такая декларация создаст возможности для полной денуклеаризации Корейского полуострова и установления там прочного мира. Поэтому оратор призывает международное сообщество продолжать содействовать его стране в ее стремлении обеспечить мир и стабильность в регионе и за его пределами.

11. В заключение оратор выражает признательность от имени Республики Корея соавторам резолюции и всем государствам-членам, которые способствовали достижению консенсуса в венском духе.

12. Г-жа УОЛКОТТ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее страна приветствует единодушное принятие резолюции с осуждением продолжающейся разработки КНДР своей ядерной программы, о чем говорилось в докладе Генерального директора. США солидарны с призывом к КНДР прекратить всю подобную деятельность и выполнять свои обязательства по соответствующим резолюциям Совета Безопасности. В резолюции вновь содержится призыв к КНДР вернуться к соблюдению обязательств, предусмотренных ДНЯО и гарантиями Агентства, в соответствии с оценкой Генерального директора, согласно которой ядерная деятельность в КНДР остается предметом серьезной обеспокоенности.

13. С принятием резолюции, в которой содержится решительная поддержка активизации подготовки Агентства к возобновлению деятельности в КНДР, страна оратора отдает должное Агентству за постоянное внимание к ядерной программе КНДР и считает, что Агентство будет играть ключевую роль при проведении мониторинга и проверки в рамках любой договоренности с КНДР о денуклеаризации.

14. Важно, чтобы все государства — члены ООН незамедлительно и в полной мере выполнили свои обязательства согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности. Оратор говорит, что ее страна по-прежнему готова к возобновлению переговоров с КНДР с целью достичь прогресса в выполнении обязательств, которые в Сингапуре взяли на себя Президент Трамп и Председатель Ким Чен Ын и которые включают полную денуклеаризацию КНДР, в интересах построения прочного мира на Корейском полуострове и светлого будущего для корейского народа.

15. Г-н ХИКИХАРА (Япония) говорит, что государства-члены, поддержав резолюцию, продемонстрировали единую позицию международного сообщества по данному вопросу.

16. Япония в ходе общей дискуссии заявила о твердой приверженности своим обязательствам и подчеркнула важность, которую она придает международному сотрудничеству на основании резолюций Совета Безопасности ООН. Деятельность по проверке играет принципиально важную роль в денуклеаризации КНДР. Использование экспертного опыта и знаний Агентства имеет первостепенное значение, и в этой связи Япония высоко ценит работу Агентства по сохранению и повышению готовности к выполнению своей миссии.

25. Доклад о взятых обязательствах по взносам в Фонд технического сотрудничества на 2021 год (GC(64)/17)
(GC(64)/17/Rev.1)

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в документе GC(64)/17/Rev.1 приводится подробная информация о взносах в ФТС на 2021 год, о которых правительства сообщили Генеральному директору к 17 ч. 00 м. 24 сентября 2020 года.

18. После того, как этот документ был отправлен в печать, о своих взносах сообщили еще четыре государства-члена: Кыргызстан (1791 евро), Малайзия (293 750 евро), Тунис (21 494 евро) и Уругвай (75 229 евро). Таким образом к концу шестьдесят четвертой очередной сессии Генеральной конференции 83 государства-члена объявили о своих взносах на общую сумму 30 064 211 евро, что составляет 33,6% от плановой цифры ФТС на 2021 год. 83 государства-члена, объявившие о взносах, составляют 48% членского состава Агентства.

19. Доля плановой цифры ФТС, по которой к концу шестьдесят четвертой очередной сессии были объявлены взносы, на 0,5% ниже, чем в предыдущем году. Оратор настоятельно призывает все делегации, которые еще не сделали этого, объявить о своих взносах на 2021 год и как можно скорее и в полном объеме выплатить свои взносы, чтобы в ноябре 2020 года Секретариат мог представить Комитету по технической помощи и сотрудничеству предлагаемую программу ТС и соответствующий бюджет на 2021 год, исходя из уровня объявленных взносов, и впоследствии осуществлять утвержденную программу без помех и неопределенности.

– Закрытие сессии

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в работе нынешней сессии Генеральной конференции лично и в виртуальном формате приняло участие значительное число высокопоставленных представителей государств-членов, в том числе один премьер-министр, один вице-президент, один заместитель председателя совета министров — министр иностранных дел и 47 министров. В ходе общей дискуссии выступили 132 оратора. Состоялись также 44 параллельных мероприятия в виртуальном формате.

21. Г-н САДЛЕЙР (Австралия), выступая от имени Группы стран Юго-Восточной Азии и Тихого океана, благодарит Председателя за эффективное руководство шестьдесят четвертой очередной сессией Генеральной конференции в необычных и чрезвычайно сложных условиях. Он выражает также признательность Председателю Комитета полного состава и его заместителям за эффективное руководство работой. Группа выражает надежду на возврат к

принятию решений на основе консенсуса в венском духе на будущих сессиях Генеральной конференции.

22. Группа выражает глубокую признательность Генеральному директору и Секретариату за их неустанные и профессиональные усилия и хорошо организованное и эффективное ведение Конференции, а также всем делегациям за сотрудничество, терпение и гибкость, которые они проявили для достижения значимых результатов.

23. Г-н Д'ОП (Бельгия) от имени Группы западноевропейских и других государств выражает признательность Председателю за его управление работой.

24. Г-жа ЛАСАРО (Филиппины) от имени своей страны выражает признательность Председателю и его помощникам за их усилия по содействию проведению Генеральной конференции. Особой благодарности заслуживает также Секретариат под руководством Генерального директора за превосходную подготовку Конференции и решение организационных вопросов, несмотря на возникшие в связи с пандемией COVID-19 проблемы. Секретариат откликнулся на призыв ряда делегаций о проведении в соответствующих случаях заседаний в смешанном формате с целью обеспечить максимальную представленность участников Конференции.

25. Г-н ГЛЕНДЕР РИВАС (Мексика) говорит, что работа Генеральной конференции оказалась весьма успешной, несмотря на многочисленные сопутствующие проблемы и исключительные обстоятельства, в которых она состоялась. Председатель после избрания на свой пост и представить не мог нынешнюю ситуацию, которая запомнится не иначе как бал-маскарад. Многое говорилось о том, что многосторонний подход в настоящее время переживает кризис, чего не скажешь об Агентстве, и события этой недели — лучшее тому подтверждение: ответственность Агентства в рамках своего мандата слишком высока и не терпит вмешательства в его выполнение. Государствам-членам следует оберегать Агентство, чтобы оно могло функционировать максимально эффективно и профессионально.

26. Поблагодарив Секретариат за его работу в сложнейших условиях, оратор выражает надежду, что в будущем работе Агентства будет оказано содействие без необходимости проведения такого количества выборов. Уроки процедурного характера были усвоены, и вместе с тем возрожден особый дух консенсуса между государствами-членами.

27. В подобных обстоятельствах ядерная наука и технологии открывают широкие возможности в области здоровья человека, а совместная деятельность и участие будут способствовать восстановлению после глобального кризиса в сфере здравоохранения. В этой связи оратор высоко оценивает работу Секретариата и стран-доноров в условиях вспышки COVID-19, а также их готовность первыми реагировать на проблемы, которые могут возникать в связи с подобными пандемиями.

28. В заключение он благодарит Председателя за его работу и дипломатические усилия.

29. Г-н ХАМДИ (Египет) благодарит Председателя за лидерство или усилия, проявленные им при руководстве работой Конференции. Он благодарит также Секретариат и устных переводчиков за их упорный труд.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, поблагодарив делегации за добрые слова, говорит, что для него лично и для его страны служить в качестве Председателя Генеральной конференции — большая честь.

31. Из-за ограничений, вызванных пандемией COVID-19, шестьдесят четвертая очередная сессия Генеральной конференции проходила в необычных условиях. Однако благодаря сотрудничеству и конструктивному подходу всех государств-членов к решению вопросов на повестке дня Конференции удалось преодолеть все трудности.

32. Он напоминает о диалогах Платона «Критон» и «Протагор», в которых достижение консенсуса по своей природе названо трудоемким процессом. По мнению оратора, это вполне точное описание, поскольку достижение консенсуса требует усилий, терпения, мудрости и времени. Консенсус должен оставаться в центре многостороннего взаимодействия и быть движущей силой эффективных многосторонних механизмов, залогом успешной многосторонней дипломатии и воплощением венского духа. Эти идеи должны побудить делегации подтвердить и усилить своё твердое стремление к достижению консенсуса — руководящего принципа многосторонней деятельности Агентства в соответствии с его девизом «Атом для мира и развития».

33. В ходе дискуссии некоторые делегации говорили о необходимости скорейшего вступления в силу давно ожидаемой поправки к статье VI Устава. Расширение членского состава Совета управляющих пошло бы на пользу демократическому процессу принятия решений в Агентстве и укрепило бы ощущение ответственности и активного участия государств-членов, придав политике и приоритетам Агентства дополнительную ценность.

34. В начале Конференции Председатель совместно с Агентством организовал в виртуальном формате параллельное мероприятие «Роль ядерных технологий в борьбе с раком шейки матки в Африке: накопленный опыт и путь вперед», в котором приняли участие многие государства-члены. На мероприятии было рассказано о важности повышения в Африке информированности о раке шейки матки в целях организации обучения, обмена передовым опытом и создания практических механизмов в интересах усиления взаимодействия между всеми заинтересованными сторонами в различных регионах и продолжения борьбы с этой болезнью. Председатель выражает глубокую признательность участникам дискуссии и государствам-членам, принявшим участие в мероприятии, и надеется, что столь важному вопросу будет уделено должное внимание и что он найдет отражение в повестке дня Агентства в ближайшие годы.

35. В заключение он выражает благодарность за поддержку и помощь, без которых ему было бы сложно успешно и эффективно выполнять свои обязанности. Он выражает также признательность Председателю Комитета полного состава и его заместителям за умелое руководство обсуждениями в Комитете. Он благодарит заместителей Председателя и членов Генерального комитета за ценный вклад в работу Конференции.

36. Он благодарит также Генерального директора и профессиональных и преданных своему делу сотрудников Агентства, включая устных и письменных переводчиков, составителей кратких отчетов, сотрудников, обеспечивающих конференционное обслуживание, персонал общего обслуживания и Секретариат директивных органов за их неоценимую поддержку в исключительных обстоятельствах. Он благодарит также власти Австрии и Вены за гостеприимство.

37. В заключение в соответствии с правилом 48 Правил процедуры он приглашает Конференцию соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Все присутствующие встают и соблюдают минуту молчания.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет шестьдесят четвертую очередную сессию Генеральной конференции закрытой.

Заседание закрывается в 16 ч. 30 м.